

SLO

- a) Zakasjen vklop
- b) Zakasjenje izklop
- c) Ciklični pulzi, začetek s premorom
- d) Taktegeber Impulsbeginn nach Zuführung der Versorgungsspannung
- e) Zakasjen odvisev izklop ob začetku signala S
- f) Zakasjen odvisev izklop ob začetku signala S
- g) Zakasjen vklop po signalu S
- h) Zakasjen vklop in izklop ob začetku signala S
- i) Spominski (impulzni) rele
- j) Pulzni generator

HRV/SRP/BOS

- a) Zakasjenje ON po vklopu
- b) Zakasjenje OFF po vklopu
- c) Ciklični početak s pauzo po vklopu
- d) Cikličan početak sa pulzom po vklop
- e) Zakasjenje OFF po izklopu odmah ustavi izlaz
- f) Zakasjenje OFF odzove se da napravi upravljački kontakt neopredijiv na dužinu
- g) Zakasjenje OFF po prehodu upravljačkog kontakta z takojšnjim izlazom
- h) Zakasjenje OFF po napravljenem prehodu upravljačkog kontakta
- i) Impulzni relej
- j) Pulzni generator

EN

- a) Delay ON after energisation
- b) Delay OFF after energisation
- c) Cycler beginning with pause after energisation
- d) Cycler beginning with impulse after energisation
- e) Delay OFF after de-energisation, instant make of output
- f) Delay OFF responding to make of control contact regardless its length
- g) Delay OFF after break of control contact with instant output
- h) Delay OFF after make and break of control contact
- i) Impulse relay
- j) Pulse generator (puls = 0.5s)

Bolj natančna časovna nastavitve za daljše časovno območje / Preciznije podešavanje vremena / More accurate setting of timing for long periods of time / Tipp für genaue Zeitpunkt-Einstellungen (Langzeitbelichtung) / Wskazówka - precyzyjne ustawienie czasu (dla długich czasów) / Tipp a hosszú idejű időzítés pontos beállításához / Setare precisa a temporizarii pentru o perioada mai lunga (a de timp) / Подсказка для проведения временных настроек (для длительного периода) / Рекомендації щодо налаштувань часу (для тривалого періоду)

SLO

Primer nastavitve 8 urne periode ponavljanja:
Za grobo nastavitve uporabi potencijometer s grobo časovno skalo med 1-10s.
Za fino nastavitve pritisni potencijometer za 8s, nato preveri točnost (uporabi "stopwatch").
Za grobo nastavitve, nastavi potencijometer na začetno skalo 1-10 ur, fino nastavitve pusti tako kot je.

HRV/SRP/BOS

Primer podešavanja 8 satne periode
Odaberite skalu na 1-10s.
Na finem podešavanju podesite na 8s, i provjerite začnost (upotrebi stopericu).
Kad bude dovoljno tačno na 8s, vratite skalu na 1-10 sata.

EN

Example of time setting to 8 hours period:
For rough setting use time scale 1-10s on the potentiometer.
For fine time setting aim for 8s on potentiometer, then recheck accuracy (using stopwatch etc).
On rough time setting, set potentiometer to originally desired scale 1-10 hours, leave a fine setting as it is.

DE

Beispiel 8-Stunden-Zeiteinstellung:
Auf der Grobeinstellpotentiometers kann die Zeitbereich 1-10s einstellen.
Potentiometer zur Feineinstellung der Zeit 8s einzustellen, überprüfen Sie die Richtigkeit der Einstellungen (zB. Vorbauten).
Potentiometer zur Grobeinstellung Zeit auf den gewünschten Bereich 1-10hod und Einstellung eine schöne Zeit noch länger zu bewegen.

DE

- a) Ansprechverzögerung nach Zuführung der Versorgungsspannung
- b) Rückfallverzögerung nach Zuführung der Versorgungsspannung
- c) Taktegeber Pausenbeginn nach Zuführung der Versorgungsspannung
- d) Taktegeber Impulsbeginn nach Zuführung der Versorgungsspannung
- e) Rückfallverzögerung – nach Ausschaltung des Steuerereingangs
- f) Rückfallverzögerung – reagiert auf das EIN-Signal des Steuerkontaktes mit der eingestellten Zeit ungeachtet des Eingangssignals
- g) Rückfallverzögerung (t) nach Ausschaltung des Steuerkontaktes
- h) Ein-/ Rückfallverzögerung – reagiert auf Steuerkontakt
- i) Impulsrelais
- j) Impulsgenerator (puls = 0.5s)

PL

- a) Opóźniony rozbieg po podłączeniu napięcia zasilającego
- b) Opóźniony powrót po podłączeniu napięcia zasilającego
- c) Praca cykliczna zaczynająca się przerwą po podłączeniu napięcia zasilającego
- d) Praca cykliczna zaczynająca się impulsem po podłączeniu napięcia zasilającego
- e) Opóźniony powrót po wyłączeniu zestyku sterującego z natychmiastowym złączeniem wyjścia
- f) Opóźniony powrót reagujący na złączeniu zestyku sterującego, bez względu na długość jego złączenia
- g) Opóźniony powrót po włączeniu zestyku sterującego z opóźnionym wyjściem
- h) Opóźniony powrót po złączeniu i rozłączeniu zestyku sterującego Delay OFF
- i) Przekaznik impulsowy
- j) Generator impulsu (puls = 0.5s)

HU

- a) Meghúzás késleltetés (hálozáti indítás)
- b) Elégendő késleltető (hálozáti indítás)
- c) Ütemadó késleltetett meghúzással (hálozáti indítás)
- d) Ütemadó késleltetett meghúzással (hálozáti indítás)
- e) Ütemadó azonnali meghúzással (hálozáti indítás), Kikapcsoláséle tétel (indítás a vezérlő bemenetéről)

PL

Przykładowe ustawienie czasu na 8 godz.:
Na potencjometrze do ustawień przybliżonych wybierz zakres 1-10s.
Na potencjometrze do ustawień precyzyjnych ustaw 8s, sprawdź dokładność (np. stoperem).
Na potencjometrze do ustawień przybliżonych zmień zakres na wy-magany 1-10h, nie zmieniaj ustawień potencjometru do ustawień precyzyjnych.

HU

Példa 8 órá s időzítés beállítására:
Az időtartomány forgókapcsolóját állítsa 1-10 s tartományra (10 s).
A finom időbeállítás potencióméterét állítsa 8 s értékre, majd ellenőrizze a pontosságot (pl. egy stopperrel), ha szükséges.
Az időtartomány forgókapcsolóját fordítsa az eredetileg kívánt 1-10 h tartományra (10 h), a finom beállítást hagyja a már be-állított értéken.

RO

Exemplu de setare (reglare) pentru o perioada de 8 ore Pentru setarea bruta a gamei folositi scala 1-10 s pe potentiometru. Pentru setarea fi na a gamei alegeți 8 s din potentiometru, apoi reverifi cati acuratetea (folosind un cronometru etc.)
La reglarea bruta a gamei, fi xati potentiometrul la scara dorita initial de 1-10 ore, si lasati reglarea fi na asa cum este.

- f) Elengedskésleltető (a vezérlőjel időtartamától függetlenül)
- g) Elengedskésleltető (a vezérlőjel megszunte után, függetlenül a mikódés közbeni vezérlésekre)
- h) Meghúzás / elengedés késleltető (indítás vezérlő bemenetről)
- i) Impulzusrelé
- j) Impulzsgenerátor (hálozáti indításnál) (puls = 0.5s)

RO

- a) Delay ONdupă alimentare
- b) Delay OFFdupă alimentare
- c) Intermitență care începe cu o pauză
- d) Intermitență care începe cu un impuls
- e) FLASH ON la început
- f) FLASH ON la început
- g) Întârzierea la revenire după deschiderea contactului de comandă cu închiderea imediată a ieșirii ÎNTÂRZIERE OFF
- h) Întârzierea la revenire după închiderea contactului de comandă MONOSTABIL
- i) Întârzierea la revenire după deschiderea contactului de comandă
- j) Întârzierea la pornire după închidere și revenire întârziată după deschiderea contactului de comandă ÎNTÂRZIERE ON / OFF
- i) Releu de impuls
- j) Generator de puls (puls = 0.5s)

RU

- a) Задержка включения после подачи напряжения питания
- b) Задержка выключения после подачи напряжения питания
- c) Циклование, начинающееся паузой после подачи напряжения питания
- d) Циклование, начинающееся импульсом после подачи напряжения питания
- e) Задержка выключения после размыкания управляющего контакта с моментальным замыканием вывода

- f) Задержка выключения, реагирующая на замыкание управляющего контакта и не зависящая от продолжительности соединения
- g) Задержка выключения после размыкания управляющего контакта с задержанным выводом
- h) Задержка выключения после замыкания и размыкания управляющего контакта
- i) Импульсное реле
- j) Генератор импульсов (puls = 0.5с)

UA

- a) Затримка увімкнення після подачі напруги живлення
- b) Затримка вимкнення після подачі напруги живлення
- c) Циклічний режим, що починається паузою після подачі напруги живлення
- d) Циклічний режим, що починається імпульсом після подачі напруги живлення
- e) Затримка вимкнення після розмикання управляючого контакту, миттєве замикання виходу
- f) Затримка вимкнення, що реагує на замикання контакту управління і не залежить від тривалості імпульсу управління
- g) Затримка вимкнення після розмикання контакту управління
- h) Затримка вимкнення після замикання і розмикання контакту управління
- i) Імпульсне реле
- j) Генератор імпульсів (puls = 0.5с)

ETI

ETI Elektroelement, d.o.o.,
Obrezjaja 5,
SI-1411 Izlake, Slovenia
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
e-mail: eti@eti.si
Web: www.etigroup.eu

CRM-91H CRM-93H

Opozorilo!	Upozorjenje!	Warning!	Achtung!	Ostrzeżenie!	Figyelem!	Avertizare	Внимание!	Увага!
------------	--------------	----------	----------	--------------	-----------	------------	-----------	--------

Naprava je konstruirana za priključitev na 1-fazno omrežje ali DC tokokrog (kot je navedeno v specifikacijah za posamezen izdelek) in mora biti nameščena ter priključena v skladu z navodili in normativi, ki veljajo v državi uporabe. Namestitev, priključitev, nastavitve in serviranje naj izvaja le usposobljeno oseba, ki je seznanjena z navodili in funkcijami naprave. Oseba, ki namešča to napravo je odgovorna za pravilno in varno namestitev te naprave. Naprava vsebuje osnovno zaščito pred prenapetostnimi konicami in motnjami v delovanju ali nedostatk, kajen je potrebno je polagati paznjo kod an adequate electro-technical prijavitelja, kvalifikacija who is accredited Uredja se ne smije ugraditi v skladu s standardi pa morajo biti varno odpravljene motnje stalnih naprav (kontaktiraj, motorjev, induktivnih bremen itd.). Pred namestitvijo preverite, če je napajanje izključeno in da je glavno stikalo v položaju »OFF«. Naprave ne nameščajte v bližini virov prekomernih elektromagnetnih motenj, pravilno namestitve zagotavlja idealno klenje zrakla, da v primeru trajnega delovanja in višje temperature okolice najvišja delovna temperatura naprave ne bo presežena. Za namestitev in nastavitve uporabite vijak s premerjem približno 2 mm. Naprava je popolnoma elektronska, zato je njeno namestitev treba izvesti v skladu s tem dejstvom. Neupoštevanje delovanje je odvisno tudi od načina prevosa, skladnega in ravnanja. V primeru požara, ugasniti ali manjkaajoč delov naprave ne nameščajte in zahtevajte zamenjavo. Naprava mora biti obravnavana kot elektronska in tako tudi reciklirana.

Naprava je izgrajena za 1-fazno The device is constructed for podłączenie 230V ali AC/DC 12-230V AC or AC/DC 12-240V. Namyestienie i serwisowanie obawiać kwalifikacja krajowa. Osoba, która montuje to urządzenie, musi być wykwalifikowana i być świadoma, że urządzenie musi być wykonane zгідно z tymi, co jest określone w instrukcji. Urządzenie nie należy instalować w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawdź, czy napięcie zasilania jest wyłączone i czy główny wyłącznik jest w pozycji »OFF«. Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł nadmiernej elektromagnetycznej szkodliwych zjawisk, prawidłowo wykonać montaż, aby uniknąć nadmiernej temperatury otoczenia. Przed montażem sprawd

SLO

- Uporaba za opozorilne luči na cestah,bliskavice in druge sisteme s pogostim preklapljanjem
- Izpolnijo vse zahteve časovnih relejev
- 10 funkcij:
 - 5 časovnih funkcij kontroliranih glede na napajalno napetost
 - 4 časovne funkcije kontrolirane glede na kontrolirani vhod
 - 1 funkcija spominskega releja
- Enostavna nastavitev funkcij in časovnega območja s pomočjo potenciometra (vrtljivega stikala)
- Časovna skala 0.1 s - 10 dni razdeljena v 10 območij: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 ure - 1 ure / 1 ure - 10 ure / 0.1 dan - 1 dan / 1 dan - 10 dni / samo Vklop - ON / samo izklop - OFF)
- CRM-91H, CRM-93H:
 - univerzalno napajanje: AC/DC 12V - 240V ali AC 230V
 - izhodni kontakt: CRM-91H: 1x preklonpi/SPDT 16 A
 - CRM-93H: 3x preklonpi/SPDT 8 A

HRV/SRP/BOS

- Upotrebljiv za upozorilne žarulje na cestaama,bliskavice i druge sisteme sa čestim prklapljanjem
- Svi zahtjevi koji se pojavlju kod vremenskih releja
- 10 funkcij:
 - 5 vremenskih funkcij upravljenih glede na napojni napon
 - 4 vremenskih funkcij upravljenih glede na upravljački ulaz
 - 1 funkcija pamćenog releja
- Odabir funkcije i podešavanje vremena s trimerima
- Vremenska skala 0,1 s - 10 dana podjeljeno u 10 područja: (0,1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0,1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0,1 sat - 1 sat / 1 sat - 10 sati / 0,1 dan - 1 dan / 1 dan - 10 dana / samo uključenje - ON / samo isključenje - OFF)
- CRM-91H, CRM-93H:
 - univerzalno napajanje: AC/DC 12V - 240 V ili AC 230 V
 - izlazni kontakt: CRM-91H: 1x preklon (CO)/SPDT 16 A
 - CRM-93H: 3x preklonpi (CO)/SPDT 8 A

EN

- Multifunction time relay can be used for electrical appliances, control of lights, heating, motors, pumps and fans (10 functions, 10 time ranges, multi-voltage, 16 A or 3x 8 A contacts)
- Fulfills all requirements for time relays
- 10 functions: - 5 time functions controlled by supply voltage
- 4 time functions controlled by control input
- 1 function of latching relay
- Comfortable and well-arranged function and time-range setting by rotary switches
- Time scale 0.1 s - 10 days divided into 10 ranges: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 hrs - 1 hrs / 1 hrs - 10 hrs / 0.1 day - 1 day / 1 day - 10 days / only ON / only OFF)
- CRM-91H, CRM-93H:
 - universal supply voltage AC/DC 12 - 240 V or AC 230V
 - output contact: CRM-91H: 1x changeover/SPDT 16 A
 - CRM-93H: 3 x changeover/SPDT 8 A

DE

- Multifunktionszeitrelais für elektrische Anlagen, Beleuchtungs-, Heizungs-, Motoren-, Pumpen- und Ventilatorsteuerung aufgrund der Komplexität des Gerätes (10 Funktionen, 10 Zeitbereiche, UNI-Spannung, 16 A oder 3x8 A Kontakte)
- erfüllt alle Anforderungen eines Zeitrelais
- 10 Funktionen: - 5 Funktionen gesteuert durch Versorgungsspannung
- 4 Funktionen gesteuert durch Steuereingang
- 1 Funktion wie Impulsrelais
- komfortable und übersichtliche Funktions- und Zeitbereichseinstellung durch Drehschalter
- Zeitskala 0,1s-10 Tage unterteilt in 10 Bereiche: (0.1s-1s/ 1s-10s/ 0.1min-1min/ 1min-10min/ 0,1h-1h/ 1h-10h/ 0.1 Tag-1 Tag/ 1 Tga-10 Tage/ nur EIN/ nur AUS)
- CRM-91H, CRM-93H:
 - universale Versorgungsspannung AC/DC 12 - 240V oder AC 230V
 - Ausgangskontakte: CRM-91H: 1x Wechsler 16 A
 - CRM-93H: 3x Wechsler 8 A

PL

- wielofunkcyjny przełącznik czasowy do uniwersalnego zastosowania w automatyce, sterowaniu, regulacji i instalacjach domowych
- dzięki bogatemu wyposażeniu (10 funkcji, 10 zakresów czasowych, uniwersalnemu zasilaniu i stykom 16 A lub 3x 8 A) spełnia wszelkie wymagania, które mogą być kładzone na przełącznik czasowy
- 10 funkcji: - 5 funkcji czasowych sterowania napięciem zasilania
- 4 funkcje czasowe które są sterowanych poprzez wejście sterujące
- 1 funkcja przełącznika bistabilnego (pamięciowego)
- komfortowe i przejrzyste ustawienie funkcji i zakresów czasowych wykonuje się przelącznikami obrotowymi
- ustawialny czas od 0.1 s do 10 dni podzielony jest na 10 zakresów: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 godz. - 1 godz. / 1 godz. - 10 godz. / 0.1 dnia - 1 dzień / 1 dzień - 10 dni / tylko ON / tylko OFF)
- CRM-91H, CRM-93H:
 - uniwersalne napięcie zasilania AC/DC 12 - 240V lub AC 230V
 - zestyk wyjściowy: CRM-91H: 1x przełączny 16 A
 - CRM-93H: 3x przełączny 8 A

HU

- multifunkciós időrelé számtalan elektronikai alkalmazáshoz - világítás vezérlés, fűtés, motorok, szivattyúk, ventilátorok, amelyek komplex vezérlést igényelnek (10 funkció, 10 idő intervallum, 16 A vagy 3x 8 A kontaktusok)
- 10 funkció: - 5 automatikus funkció külső vezérlés nélkül, a tápfeszültség kapcsolásakor
 - 4 funkció a vezérlő bemenetről indítható
 - 1 impulzusrelé funkció (vezérlő bemenetről történő vezérléssel)
- kényelmesen és könnyen elérhető funkció- és időintervallum választás a forgó kapcsolókkal
- időskála 0.1 s - 10 nap, 10 tartományra felosztva: (0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 óra - 1 óra / 1 óra - 10 óra / 0.1 nap - 1 nap / 1 nap - 10 nap / csak ON / csak OFF)
- CRM-91H, CRM-93H:
 - Univerzális tápfeszültség AC/DC 12 - 240 V vagy AC 230 V
 - Kimeneti csatlakozó: CRM-91H: 1x váltóérintkező 16 A
 - CRM-93H: 3 x váltóérintkező 8 A

RO

- Releul de timp multifuncțional poate fi utilizat pentru aparate electrice, controlul luminilor, încălzirii, motoarelor, pompelor și ventilatoarelor (10 funcții, 10 intervale de timp, multi-tensiune, 16 A sau 3x 8 A contacte)
- Îndeplinește toate cerințele pentru releele de timp
- 10 funcții: - 5 funcții de timp controlate de tensiunea de alimentare
- 4 funcții de timp controlate de intrarea de control
- 1 funcție de releu de blocare
- Setare confortabilă și bine aranjată a funcțiilor și intervalelor de timp prin comutatoare rotative
- Scala de timp 0,1 s - 10 zile împărțită în 10 intervale: (0,1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0,1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0,1 h - 1 h / 1 h - 10 h / 0,1 zi - 1 zi / 1 zi - 10 zile / numai ON / numai OFF)
- CRM-91H, CRM-93H:
 - tensiune de alimentare universală AC/DC 12 - 240 V sau AC 230 V
 - contact de ieșire: CRM-91H: 1x comutator/SPDT 16 A
 - CRM-93H: 3 x comutator/SPDT 8 A

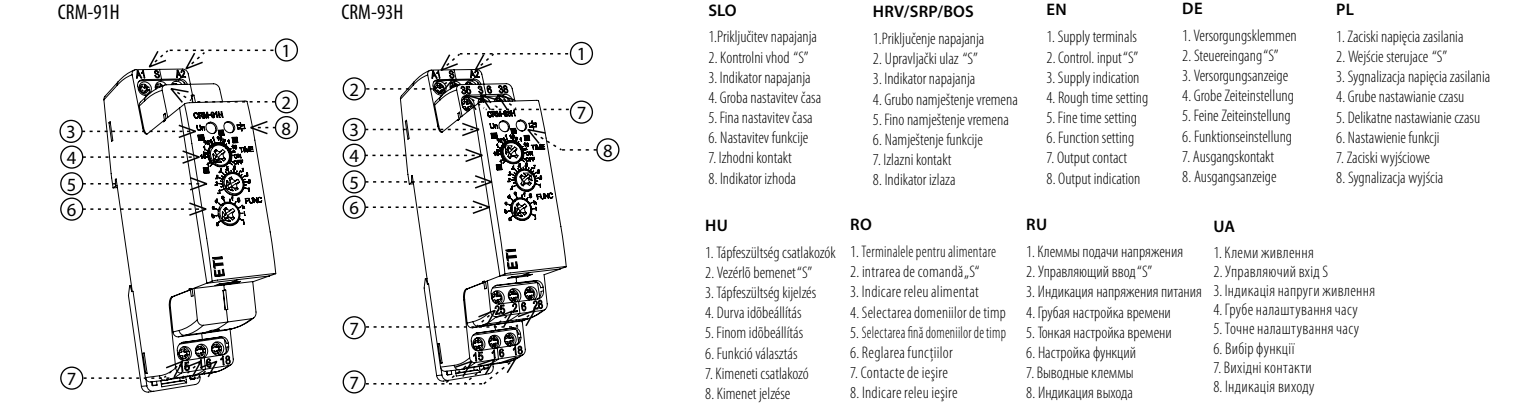
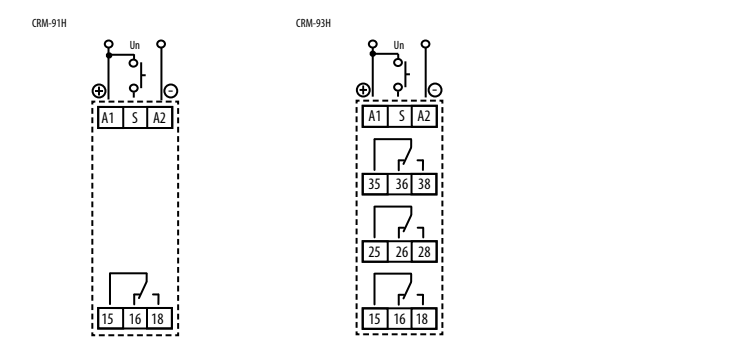
RU

- мультифункциона.реле времени для универсального использования при автоматизации, управлении и регуляции в домашних приложениях
- благодаря своему богатому оснащению (10 ф-ций, 10 времен. диапазонов, универсальное питание, 16 А или 3х 8 А контакты) удовлетворяет всем требованиям к реле времени
- 10 функций: - 5 временных функций, управляемых напряжением питания
- 4 временных функцим, управляемые со специального входа
- 1 функция реле памяти (импульса)
- удобная и наглядная настройка функций и временных диапазонов проводится поворотными переключателями
- настраиваемое время от 0.1 с до 10 дней разделено на 10 диапазонов: (0.1 с - 1 с / 1 с - 10 с / 0.1 мин - 1 мин / 1 мин - 10 мин / 0.1 ч - 1 ч / 1 ч - 10 ч / 0.1 дня - 1 день / 1 день - 10 дней / только ON / только OFF)
- CRM-91H, CRM-93H:
 - универсальное напряжение питания AC/DC 12 - 240 V или AC 230 V
 - выходной контакт: CRM-91H: 1х переключающий 16 А
 - CRM-93H: 3х переключающий 8 А

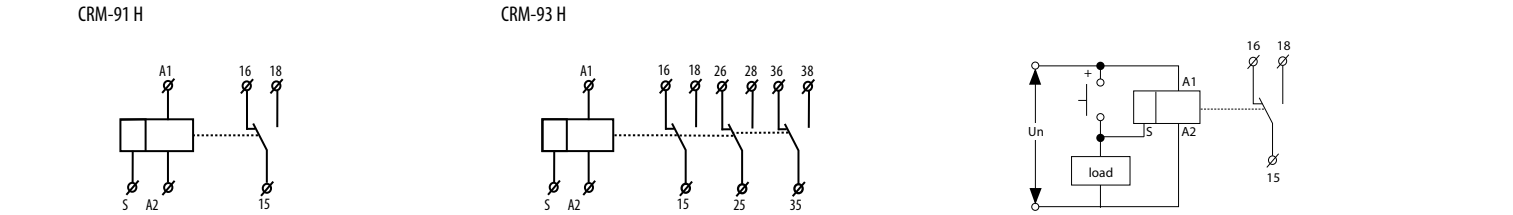
UA

- Багатофункціональне реле часу можна використовувати для електроприладів, керування освітленням та опаленням, двигунами, насосами та вентиляторами;
- Завдяки своїм характеристикам задовольняє всі вимоги до реле часу (10 функцій, 10 часових діапазонів, універсальна напруга живлення, контакти 16 А або 3 х 8 А);
- 10 функцій: - 5 часових функцій, керованих напругою живлення;
- 4 часові функції, керовані входом „S”;
- 1 функція імпульсного реле;
- зручне та просте налаштування часових діапазонів поворотними перемикачами;
- час, що налаштовується: від 0,1 с до 10 днів розділено на 10 діапазонів: (0.1с - 1с / 1с - 10с / 0.1хв - 1хв / 1хв - 10хв / 0.1год - 1год / 1год - 10год / 0.1дня - 1день / 1день - 10днів / тільки ON / тільки OFF)
- універсальна напруга живлення AC/DC 12-240 В або AC 230В;
- вихідний контакт: CRM - 91H: 1х перекидний СО 16 А
- CRM - 93H: 3х перекидних СО 8 А

Priključitev / Priključenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Conexiune / Подключение / Схема з'єднання



Simbol / Simbol / Symbol / Symbol / Symbol / Bekötési vázlat / Simbol / Схема / Символьные позначення



SLO

Breme je lahko priključeno na kontrolni vhod.
Man kann die Last zum Steuereingang anschliessen
Zwischen die Klemmen S-A2 kann man die Last parallel anschliessen (z.B. Schaltschutz oder andere Geräte) - ohne die Verletzung des richtigen Betrieb.

HRV/SRP/BOS

Opterećenje može biti spojeno na kontrolni ulaz
Na priključe S-A2 moguće je priključiti teret (n. pr. sklopnik) bez utecaja na funkciju.
Mogućnost podłączenia obciążenia do sterowanego wejścia
Równolegle między zaciski S-A2 jest możliwość podłączenia obciążenia, przy czym nie będzie naruszona funkcja przełącznika.

EN

Loading can be connect to controll entry
Through clamps S-A2 can be connect the loading paralll (for example contactor or other units) - without damage of right operation.

Opombe / Napomene / Notes / Glossen / Klucz / Jegyzet / Note/ Примечание / Примітки

SLO

1)CRM-93H ni dovoljen za 3 fazno preklapljanje (plazilne razdalje)
2)Po vgradnji v kovinsko stikalno ploščo je pomembno da se ohrani vama razdalja min. 3mm od vijakov 35-36-38 in 25-26-28

HRV/SRP/BOS

1)CRM-93H ne omogućava preklop između fazama ili 3 faznim napona
2)Po ugradnji u kovinsku pločicu je vrlo pomembno da se hrani sigurna razdaljina man. 3mm od vijaka 35-36-38 i 25-26-28

EN

1) CRM-93H doesn't allow switching of different phases or 3-phase voltages.
2) When mounting into steal-plated switchboards, it is necessary keep safety distance of min. 3 mm from terminal's screws 35-36-38 and 25-26-28 towards the shutter of a switchboard.

Izdelek/Product: CRM-91H

Type of load	 AC1 cos φ ≥ 0.95	 AC2	 AC3	 AC5a uncompensated	 AC5a compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat. contacts AgNi, contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat. contacts AgNi, contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A

Izdelek/Product: CRM-93H

Type of load	 AC1 cos φ ≥ 0.95	 AC2	 AC3	 AC5a uncompensated	 AC5a compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat. contacts AgNi, contact 8A	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat. contacts AgNi, contact 8A	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x



ETI Elektroelement, d.o.o.,
Obrezija 5,
SI-1411 Izlake, Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
e-mail: eti@eti.si
Web: www.etigroup.eu

CRM-91H

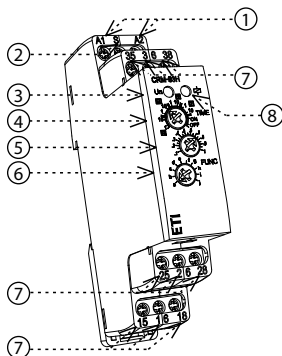


CRM-93H



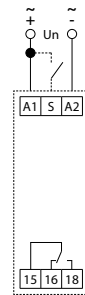
I.

CRM-93H

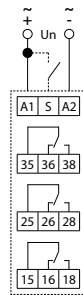


II.

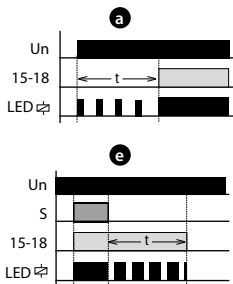
CRM-91H



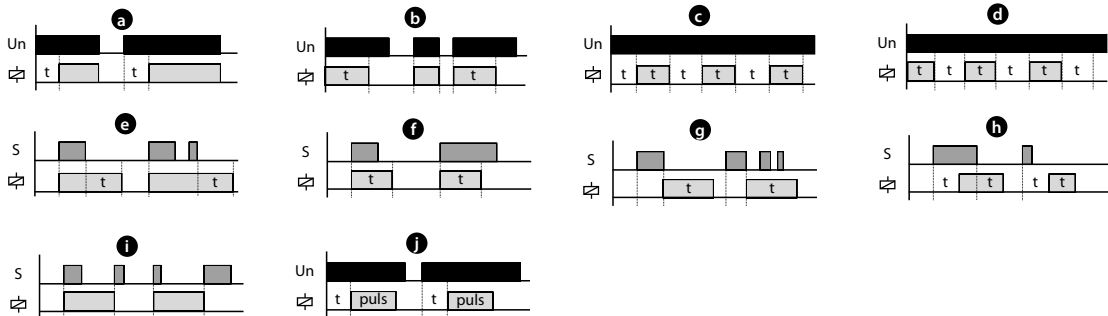
CRM-93H



III.



IV.



V.

CRM-91H

CRM-93H

Load	AC1	AC2	AC3	ACSa	ACSa	ACSb	AC6a	AC7b	AC12	Load	AC1	AC2	AC3	ACSa	ACSa	ACSb	AC6a	AC7b	AC12
16 A AgNi	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A	8 A AgNi	250V / 8A	250V / 3A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A
Load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14	Load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
16 A AgNi	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A	8 A AgNi	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A	x

Un:
CRM-91H / UNI, CRM-93H / UNI: AC/DC 12-240 V (AC 50-60 Hz)
CRM-91H / 230V, CRM-93H / 230V: AC 230 V (50-60 Hz)



sl Multifunkcijski časovni rele

hrv Multifunkcijski vremenski relej

en Multi-function time relay

I. Opis

1. Priključitev napajanja
2. Kontrolni vhod "S"
3. Indikator napajanja
4. Groba nastavitve časa
5. Fina nastavitve časa
6. Nastavitve funkcije
7. Izhodni kontakt
8. Indikator izhoda

I. Opis

1. Priključitev napajanja
2. Upravljački ulaz "S"
3. Indikator napajanja
4. Grobo namještenje vremena
5. Fino namještenje vremena
6. Namještenje funkcije
7. Izlazni kontakt
8. Indikator izlaza

I. Description

1. Supply terminals
2. Control input "S"
3. Supply indication
4. Rough time setting
5. Fine time setting
6. Function setting
7. Output contact
8. Output indication

II. Priključitev

⚠ CRM-93H: Potencialna razlika med napajalnimi sponkami (A1-A2), izhodnim kontaktom 2 (25-26-28) in izhodnim kontaktom 3 (35-36-38) mora biti največ 250 V AC rms/DC. Možnost priključitve bremena na krmilni vhod Med sponke S-A2 je mogoče priključiti breme (npr.: kontaktor) brez prekinitve pravnega delovanja releja.

II. Priključenje

⚠ CRM-93H: Razlika potencijala između napojnih stezaljki (A1-A2), izlaznog kontakta 2 (25-26-28) i izlaznog kontakta 3 (35-36-38) mora biti maksimalno 250 V AC rms / DC. Mogućnost spajanja opterećenja na upravljački ulaz Moguće je spojiti opterećenje (npr.: kontaktor) između stezaljki S-A2, bez ikakvog prekida ispravne funkcije releja.

II. Connection

⚠ CRM-93H: The potential difference between the supply terminals (A1-A2), output contact 2 (25-26-28) and output contact 3 (35-36-38) must be a maximum of 250V AC rms / DC.

Possibility to connect load onto controlling input
It is possible to connect the load (e.g.: contactor) between terminals S-A2, without any interruption of correct relay function.

III. Navedba obratovalnih stanj

Primeri signalizacije
Funkcije a
Funkcije e

III. Indikacija radnih stanja

Primeri signalizacije
Funkcije a
Funkcije e

III. Indication of operating states

Examples of signaling
Function a
Function a

IV. Funkcije

- a) Zakašnjen vklop
- b) Zakašnjen izklop
- c) Ciklični pulzi, začetek s premorem
- d) Ciklični pulzi, začetek s pulzom
- e) Zakašnjen odvisen izklop ob začetku signala S
- f) Zakašnjen neodvisen izklop ob začetku signala S
- g) Zakašnjen vklop po signalu S
- h) Zakašnjen vklop in izklop ob začetku signala S
- i) Spominski (impulzni) rele
- j) Pulzni generator

IV. Funkcije

- a. Zakašnjenje ON po vklopu
- b. Zakašnjenje OFF po vklopu
- c. Cikličan početak s pauzo po vklopu
- d. Cikličan početak sa pulzom po vklopu
- e. Zakašnjenje OFF po izklopu odmah ustvari izlaz
- f. Zakašnjenje OFF odzove se da napravi upravljački kontakt neopredljiv na dužinu
- g. Zakašnjenje OFF po preходу upravljačkog kontakta z takojšnjim izlazom
- h. Zakašnjenje OFF po napravljenem preходу upravljačkog kontakta
- i. Impulzni relej
- j. Pulzni generator

IV. Functions

- a. ON DELAY
- b. INTERVAL ON
- c. FLASHER - OFF first
- d. FLASHER - ON first
- e. OFF DELAY
- f. SINGLE SHOT
- g. SINGLE SHOT falling edge
- h. ON/OFF DELAY
- i. MEMORY LATCH
- j. PULSE GENERATOR 0.5s (puls = 0.5s)

V. Nosilnost izdelka

V. Opterećenost proizvoda

V. Product loadability

Opozorilo

Upozorjenje

Warning

Naprava je konstruirana za priključitev na 1-fazno omrežje ali DC tokokrog (kot je navedeno v specifikacijah za posamezen izdelek) in mora biti nameščena ter priključena v skladu z navodili in normativi, ki veljajo v državi uporabe. Namestitev, priključitev, nastavitve in servisiranje naj izvaja le usposobljeno osebe, ki je seznanjeno z navodili in funkcijami naprave.

Naprava je izgrađena za 1-faznu instalaciju 230V ali AC/DC 12-240V. Namještenje i servisiranje mora obaviti kvalificirana osoba koja je poučila ova uputstva. Osoba koja namješta ovaj uređaj je odgovorna za pravilnu i varnu namještanje ovog uređaja. Potrebno je polagati pažnju kod prijave, čuvanja i rukovanja. Uređaj se ne smije ugrađivati ili prodavati, ako su vidni znakovi oštećenja, nepravilnog djelovanja ili nedostatak kojeg dijela, morate javiti prodajalcu. Po prestanku upotrebe, naprava se može razoriti i reciklirati

The device is constructed for 1-phase main installation of AC 230V or AC/DC 12-240 V and must be installed in accordance with regulations and standards applicable in the country of use. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device.

Za več info, obiščite spletno stran.

Detaljnije informacije možete pronaći na web stranici.

For more information, please visit the website.

de **Multifunktionszeitrelais**

I. Beschreibung	
1. Versorgungsklemmen	6. Funktionseinstellung
2. Steuereingang “S”	7. Ausgangskontakt
3. Versorgungsanzeige	8. Ausgangsanzeige
4. Grobe Zeiteinstellung	
5. Feine Zeiteinstellung	

II. Schaltbild

⚠ CRM-93H: Der Unterschied der Potentiale zwischen den Speiseklemmen (A1-A2), dem Ausgangskontakt 2 (25-26-28) und dem Ausgangskontakt 3 (35-36-38) muss es maximal 250V geben (ACrms oder DC).

Auf die Versorgungsleitung A2 können auch andere Verbraucher geschaltet werden ohne die Funktion des Relais zu beeinträchtigen (Spannung vorhanden wenn Schalter auf EIN).

III. Anzeige der Betriebszustände

Beispiel für die Signalisierung
Funktionen a
Funktionen e

IV. Funktionen

- a) Ansprechverzögerung
- b) Rückfallverzögerung
- c) Blinker beginnend mit der Lücke
- d) Blinker beginnend mit dem Impuls
- e) Verzögerte Rückkehr nach dem Öffnen des Steuerkontakts
- f) Verzögerte Rückkehr nach dem Schalten des Steuerkontakts
- g) Verzögerte Rückkehr nach dem Öffnen des Steuerkontakts
- h) Verzögerter Anlauf nach dem Schalten und verzögerte Rückkehr nach dem Öffnen des Steuerkontakts
- i) Impulsrelais
- j) Impulsgenerator (puls = 0.5s)

V. Produktbelastbarkeit

Achtung

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen AC 230 V oder AC/DC 12-240 V Wechselspannung bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

pl **Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy**

I. Opis	
1. Zaciski napięcia zasilania	6. Nastawienie funkcji
2. Wejście sterujące “S”	7. Zaciski wyjściowe
3. Sygnalizacja napięcia zasilania	8. Sygnalizacja wyjścia
4. Grube nastawianie czasu	
5. Delikatne nastawianie czasu	

II. Podłączenie

⚠ CRM-93H: Różnica potencjałów między zaciskami zasilania (A1-A2), stykiem wyjściowym 2 (25-26-28) i stykiem wyjściowym 3 (35-36-38) musi wynosić maksymalnie 250 V AC rms / DC.

Możliwość podłączenia obciążenia do wej. sterującego:
Równoległe pomiędzy zaciski S-A2 można podłączyć obciążenie (np. stycznik, sygnalizacje lub inny aparat), bez naruszenia funkcji przekaźnika. Obciążenie jest pod napięciem w czasie kiedy przycisk jest przyciśnięty.

III. Sygnalizacja stanu pracy

Przykład sygnalizacji
Funkcje a
Funkcje e

IV. Funkcje

- a. Opóźniony start
- b) Opóźniony powrót
- c) Praca cykliczna rozpoczynająca się od przerwy
- d) Praca cykliczna rozpoczynająca się od impulsu
- e) Opóźniony powrót po rozwarciu styku sterującego z natychmiastowym złączeniem wyjścia
- f) Opóźniony powrót po zwarciu styku sterującego
- g) Opóźniony powrót po włączeniu zestyku sterującego z opóźnionym wyjściem
- h) Opóźniony start po zwarciu oraz opóźniony powrót po rozwarciu styku sterującego
- i) Przekaźnik impulsowy
- j) Generator impulsu (puls = 0.5s)

V. Obciążalność styków

Ostrzeżenie

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeń z sieciami 1-fazowymi AC 230 V or AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych.

hu **Multifunkciós időrelék**

I. Az eszköz részei	
1. Tápfeszültség csatlakozók	6. Funkció választás
2. Vezérlő bemenet “S”	7. Kimeneti csatlakozó
3. Tápfeszültség kijelzés	8. Kimenet jelzése
4. Durva időbeállítás	
5. Finom időbeállítás	

II. Bekötés

⚠ CRM-93H: A tápfeszültség csatlakozók (A1-A2), és a 2. kimeneti érintkezők (25-26-28), valamint a 3. kimeneti érintkezők (35-36-38) között legfeljebb 250 V AC rms/ DC potenciálkülönbség lehet.

Terhelések a vezérlő bemeneten:
Az S-A2 közé - a relé működésének zavarása nélkül - további terhelések csatlakoztathatók párhuzamosan (pl. mágneskapcsoló, világítás vezérlés, stb...). A terhelés csak a nyomógomb nyomva tartásának ideje alatt kap feszültséget.

III. Üzemállapotok jelzése

Példa a jelzésre
Funkció a
Funkció a

IV. Funkció

- a. Meghúzás-késletetés
- b. Elengedés-késletetés
- c. Ütemadó szünettel kezdve
- d. Ütemadó impulussal kezdve
- e. Elengedés-késletetés a vezérlőérintkező bontása utáni indítással a kimenet azonnali bekapcsolásával
- f. Elengedés-késletetés a vezérlőérintkező zárása utáni indítással
- g. Elengedés-késletetés a vezérlőérintkező bontása utáni indítással
- h. Meghúzás-késletetés a vezérlőérintkező zárása és elengedés-késletetés a bontása utáni indítással
- i) Impulzusrelé
- j) Impulzusgenerátor - 0,5 s fix idejű impulussal

V. Érintkezők terhelhetősége

Figyelem

Az eszközök 1-fázisú 230 V AC vagy 12-240 V AC/DC, illetve feszültségű hálózathoz történő csatlakoztatásra készültek, melyeket az adott országban érvényes előírásoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni. A szerelést, a csatlakoztatást, a beállítást és a beüzemelést csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével.

További részletesebb információkat talál a honlapon.

ro **Releele de timp multifuncționale**

I. Descriere	
1. Terminalele pentru alimentare	6. Reglarea funcțiilor
2. intrarea de comandă „S”	7. Contacte de ieșire
3. Indicare releu alimentat	8. Indicare releu ieșire
4. Selectarea domeniilor de timp	
5. Selectarea fină domeniilor de timp	

II. Conexiune

⚠ CRM-93H: Diferența de potențial între bornele de alimentare (A1-A2), contactul de ieșire 2 (25-26-28) și contactul de ieșire 3 (35-36-38) trebuie să fie de maxim 250V AC rms / DC.

Sarcini cu intrări de control posibile:
Posibilitatea conectării de sarcini între S-A2 în paralel, fără disturbarea utilizării normale a releului. Sarcinile sunt alimentate pe perioadă de timp când un buton este conectat.

III. Indicarea stărilor de funcționare

Exemplu de semnalizare:
Funcționare a
Funcționare e

IV. Funcționare

- a) Delay ONdupă alimentare
- b) Delay OFFdupă alimentare
- c) Intermitență care începe cu o pauză FLASH - OFF la început
- d) Intermitență care începe cu un impuls FLASH ON la început
- e) Întârzierea la revenire după deschiderea contactului de comandă cu închiderea imediată a ieșirii ÎNTÂRZIERE OFF
- f) Întârzierea la revenire după închiderea contactului de comandă MONOSTABIL
- g) Întoarcere întoarsă după deschiderea contactului de comandă
- h) Întârziere la pomire după închidere și revenire întârziată după deschiderea contactului de comandă ÎNTÂRZIERE ON / OFF
- i) Releu de impuls
- j) Generator de puls (puls = 0.5s)

V. Sarcinile contactate

Avertizare

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată 230V sau AC/DC 12-240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului.

Pentru mai multe informatii, vizitati pagina de internet.

ru **Мультифункциональное реле времени**

I. Описание устройства	
1. Клеммы подачи напряжения	6. Настройка функций
2. Управляющий ввод “S”	7. Выводные клеммы
3. Индикация напряжения питания	8. Индикация выхода
4. Грубая настройка времени	
5. Тонкая настройка времени	

II. Подключение

⚠ CRM-93H: Разность потенциалов между клеммами питания (A1-A2), выходным контактом 2 (25-26-28) и выходным контактом 3 (35-36-38) должна составлять не более 250V AC rms/DC.

Возможность подключения нагрузки к управляющему входу:
Параллельно, между клеммами S-A2 можно подключить нагрузку (напр. контактор, контрольку и.т.п.), без нарушения функции реле. Нагрузка под напряжением пока кнопка нажата.

III. Индикация рабочего состояния

Пример сигнализации
Функция а
Функция е

IV. Функции

- a. Задержка включения
- b. Задержка выключения
- c. Мигание, начинающееся с пробела
- d. Мигание, начинающееся с импульса
- e. Задержка выключения после размыкания управляющего контакта с моментальной сработкой выходного контакта
- f. Задержка выключения после замыкания управляющего контакта
- g. Задержка выключения после размыкания управляющего контакта
- h. Задержка включения после замыкания и задержка выключения после размыкания управляющего контакта
- i) Импульсное реле
- j) Генератор импульсов (puls (импульс) = 0.5 c)

V. Нагружаемость изделий

Внимание

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квали-фикацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия.

Подробную информацию найдете на наших веб-страничках.

ua **Багатофункціональне реле часу**

I. Опис пристрою	
1. Клеми живлення	6. Вибір функцій
2. Управляючий вхід S	7. Вихідні контакти
3. Індикація напруги живлення	8. Індикація виходу
4. Грубе налаштування часу	
5. Точне налаштування часу	

II. Схема з'єднання

⚠ CRM-93H: Різниця потенціалів між клемми живлення (A1-A2), вихідним контактом 2 (25-26-28) і вихідним контактом 3 (35-36-38) повинна становити максимум 250 В змінного струму.

Навантаження можна підключити до клем керування
Паралельно клемам S-A2 можна підключити навантаження (наприклад контактор або інші пристрої) без порушення коректної роботи реле

III. Індикація робочих станів

Приклади сигналізації
функція а
функція е

IV. Опис функцій

- a) Затримка увімкнення після подачі напруги живлення
- b) Затримка вимкнення після подачі напруги живлення
- c) Циклічний режим, що починається паузою після подачі напруги живлення
- d) Циклічний режим, що починається імпульсом після подачі напруги живлення
- e) Затримка вимкнення після розмикання управляючого контакту, миттєве замиканням виходу
- f) Затримка вимкнення, що реагує на замикання контакту управління і не залежить від тривалості імпульсу управління
- g) Затримка вимкнення після розмикання контакту управління
- h) Затримка вимкнення після замикання і розмикання контакту управління
- i) Імпульсне реле
- j) Генератор імпульсів (puls = 0.5c)

V. Потужність навантаження контактів

Увага

Пристрій призначений для підключення до 1-фазної мережі 230В AC або AC/DC 12 -240 В та має бути встановлений відповідно до норм, що діють у країні, де він буде використовуватися. Підключення повинно здійснюватися відповідно до інформації в цій інструкції. Встановлення, підключення, налаштування та обслуговування пристрою може виконувати лише фахівець із відповідною електротехнічної кваліфікацією, який уважно вивчив інструкцію та функції цього пристрою.

Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт.